

Budi Pekerti

Wulangan 3 - Chapter 3





Wengi iku Imas ndhodhogi kamare simbah

That night, Imas knocked on Grandma's room.

Imas kepingin bobok karo simbah

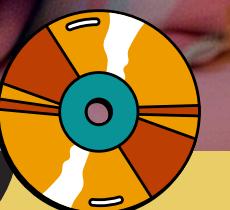
Imas wanted to sleep with Grandma.

Imas nyuwun simbah ndongeng

Imas asked Grandma to tell a story.

Dongeng bab kewan-kewan

A story about animals.



Kabecikan Diwales Kabecikan

Ana Manuk mencok ing wit-witan

A bird perched on the trees.

Ana wong sing arep mbedhil Manuk kuwi

There was a man who wanted to shoot the bird.

Semut ngerti banjur nyokot sikile wong mau

An ant noticed and bit the man's foot.

"Dhor ... dhor ..." keprungu swarane bedhil

"Dhor... dhor..." the sound of the gun was heard.





Nanging mimise orang ngenani Manuk

But the bullet didn't hit the bird.

Manuk mabur ngaduh

The bird flew away.

Sawijining dina Semut golek panganing pinggir kali

One day, the ant was looking for food by the riverbank.

Dumadakan Semut keplets nyemplung kali.

Suddenly, the ant slipped and fell into the river.

Semut keseret banyu tekan tengah kali

The ant was swept by the water to the middle of the river.

"Tulung-tulung" Semut mbengok

"Help, help!" the ant shouted.





Swarane Semut keprungu manuk

The ant's voice was heard by the bird.

Manuk banjur nibakake godhong

The bird then dropped a leaf.

Semut munggah godhong

The ant climbed onto the leaf.

Pungkasane Semut slamet

In the end, the ant was saved.

"Matur nuwun ya, Nuk" kandhane Semut

"Thank you, Bird," said the ant.

"Padha-padha, Mut" wangsulane Manuk

"You're welcome, Ant," replied the bird.





Imas nangkep piwulang kang bisa dijupuk

Imas understood the lesson that could be learned.

Dheweke kudu becik marang kabeh wong

She should be kind to everyone.

Sakwise kuwi, Simbah lan Imas turu

After that, Grandma and Imas went to sleep.

